

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

به نام خداوند رحمتگر مهربان

وَيْلٌ لِّكُلِّ هُمَزَةٍ لُّمَزَةٍ ﴿١﴾

**فولادوند:** وای بر هر بدگوی عیبجویی

**مکارم:** وای بر هر عیب جوی مسخره کننده‌ای!

الَّذِي جَمَعَ مَالًا وَعَدَّدَهُ ﴿٢﴾

**فولادوند:** که مالی گرد آورد و برشمردش

**مکارم:** همان کس که مال را جمع آوری و شماره کرده (بی آنکه حساب مشروع و نامشروع کند).

يَحْسَبُ أَنَّ مَالَهُ أَخْلَدَهُ ﴿٣﴾

**فولادوند:** پندارد که مالش او را جاوید کرده

**مکارم:** گمان می‌کند که اموالش سبب جاودانگی او است!

كَلَّا لَيُنْبَذَنَّ فِي الْحُطَمَةِ ﴿٤﴾

**فولادوند:** ولی نه قطعا در آتش خردکننده فرو افکنده خواهد شد

**مکارم:** چنین نیست که او می‌پندارد، به زودی در حطمه (آتشی خردکننده) پرتاب می‌شود.

وَمَا أَدْرَاكَ مَا الْحُطَمَةُ ﴿٥﴾

**فولادوند:** و تو چه دانی که آن آتش خردکننده چیست

**مکارم:** و تو چه می‌دانی حطمه چیست ؟

نَارُ اللَّهِ الْمَوْقَدَةُ ﴿٦﴾

**فولادوند:** آتش افروخته خدا [بی] است

**مکارم:** آتش برافروخته الهی است.

الَّتِي تَطَّلِعُ عَلَى الْأَفْئِدَةِ ﴿٧﴾

**فولادوند:** [آتشی] که به دلها می‌رسد

**مکارم:** آتشی که از دلها سر می‌زند!

إِنَّهَا عَلَيْهِمْ مُّوَصَّدَةٌ ﴿٨﴾

**فولادوند:** و [آتشی که] در ستونهای دراز آنان را در میان فرامی‌گیرد

**مکارم:** این آتش بر آنها به صورت در بسته است.

فِي عَمَدٍ مُمَدَّدَةٍ ﴿٩﴾

**فولادوند:** در ستونهای کشیده و طولانی!

**مکارم:** در ستونهای کشیده و طولانی!

